

ARNAU, Carme: *Miralls màgics. Aproximació a l'última narrativa de Mercè Rodoreda*, Edicions 62, Col·lecció Llibres Al'Abast n.º 254, Barcelona, 1990.

En 1979, C. Arnau publicaba *«Introducció a la narrativa de Mercè Rodoreda»* que va a convertir-se en la primera entrega de un ampli estudio de investigación sobre la novelística rodorediana. De un lado la publicación de las últimas novelas; y de otro, desgraciadamente, la muerte de la escritora en 1983, permiten que con la publicación de este segundo volumen: *«Miralls màgics. Aproximació a l'última narrativa de Mercè Rodoreda»*, se alcance el estudio de la totalidad de la obra narrativa, quedando justificada la división de la investigación por la existencia de dos etapas dentro de la propia evolución literaria de la novelista catalana.

En *«Miralls màgics...»* son estudiadas por este orden: *«La mort i la primavera»* (1986), *«Quanta, quanta guerra...»* (1980) y *«Viatge i flors»* (1980). Estas tres novelas forman una agrupación que C. Arnau ha recogido bajo el título *«De l'altra banda del mirall»*, «pel fet de relacionar-se amb la literatura mítico-fantàstica, amb la clara influència de diferents corrents esotèrics: alquímia, rosicrucisme...» (p. 7), donde el protagonista común a todas ellas es «un noi jove i innocent, mentre que el punt de vista femení domina i conforma el corrent realista» (primera etapa) «semblantment, l'escenari dominant ara és obert, amb un gran relleu dels quatre elements, i escassos referents reals; ens hem allunyat de Barcelona, la ciutat que amb gran encert, en la seva essència més profunda, sabia reflectir Mercè Rodoreda a les primeres novel·les que publicà» (p. 11). El objetivo principal parece ser el de demostrar la influencia del esoterismo y el de otras corrientes afines. Para ello la investigadora ha recurrido a las propias fuentes: los libros de divulgación que la escritora leyó, a la vez que se nos ofrece información bibliográfica y crítica sobre estas obras. También tienen cabida otros escritores seguidores del esoterismo: Jon Potocki, Kafka, Baudelaire, Dante, entre otros; convirtiéndose, además, en un estudio sobre la influencia de dichas corrientes en la literatura contemporánea. Por todo ello podemos inferir que el esoterismo es un tema que no sólo apasionó a Mercè Rodoreda, sino que ha incitado y continuado C. Arnau en su trabajo, por lo que puede ser considerado como punto de partida para los interesados en el tema.

La estructura del estudio está formada por un pequeño prólogo (p. 7-23) al que siguen los dos bloques más importantes: «La mort y la primavera. El tancament i la mort» (pp. 27-93). Se finaliza con un pequeño apartado: «Conclusions provisionals» (pp. 167-169). El prólogo centra las novelas dentro del espacio cronológico de la vida de la autora: su proceso de elaboración y posterior publicación. A la vez que sirve de puente con el primer trabajo: se busca en la primera etapa los gérmenes que concluirán en la segunda, enlazándolas. Y como no, se establecen los puntos de convergencia y divergencia. El primer bloque importante se ocupa de *«La mort i la Primavera»*, «la novel·la més profundament desolada i subjectiva» (p. 30), «un univers de ficció essencial i emblemàtic. Mític. Un món tancat, i com a tal sense llibertat, bastit amb escassos elements que el configuren, bàsicament les quatre forces naturals. L'home, criatura mortal i sense poders, s'hi sentirà perdut i experimentarà una permanent sensació d'angoixa» (p. 35). El estudio se centra en la influencia del pensamiento esotérico dentro de la novela, como lo demuestra la enumeración de sus apartados: 1. *La mort i la primavera: Iniciació i mite*; 2. *El gnosticisme o el presoner*; 3. *L'aigua o l'eternitat*; 4. *La terra i el foc*; 5. *Nit, amor i mort*; en cada uno de los apartados se va dando interpretación a los diferentes símbolos. En *«Quanta, quanta guerra... El viatge i la vida»* el tratamiento es el mismo. En él se inscribe la novela: *«Viatges i flors»*, pequeña obra, de difícil clasificación pero que sirve de introducción a la novela que da nombre a este apartado. Esta tiene por tema central un viaje: «el viatge assoleix un caràcter místico-religiós i serà únicament personal i mental, amb un final que vindrà representat per l'ascensió a la muntanya, una imatge evidentment simbòlica» (p. 104), «cultiva una estètica del misteri, del secret, la qual cosa fa que es tracti d'una

obra de lectura difícil, hermética, en aspirar a la creació d'un món impregnat de foscor» (p. 123-124). Se finaliza el volumen con el apartado «*Conclusions provisionals*», donde se apuntan una serie de interrogantes que abren paso a posteriores trabajos, para los que la publicación de la correspondencia personal y las ediciones críticas de las novelas, serían de gran ayuda.

Aun siendo las comparaciones odiosas, sí pueden servir de referencia. Por ello, en los dos trabajos de C. Arnau podemos apreciar un diferente enfoque, aunque en ambos pese positivamente el papel de la mítico-crítica. Si en el primero nos encontrábamos con apartados dedicados a diversos aspectos lingüísticos que configuran el lenguaje literario, en el presente trabajo hay una carencia de dedicación a estos aspectos, debido quizá a la configuración temática de las novelas objeto de estudio. Con la publicación de este último trabajo, las aportaciones de C. Arnau no han acabado. No hace falta destacar la importantísima labor que esta realizando para el conocimiento y difusión de la obra rodoriana. Recientemente se ha enfrentado con la publicación de una obra inacabada: «*Isabel i Maria*», intentando formar un corpus coherente a través de una serie de fragmentos de extensión variable y escritos a mano y a máquina. Esta novela inicia la «Biblioteca Mercè Rodoreda» de la editorial Treis i Cuatre, gracias al acuerdo con L'Institut d' Estudis Catalans al que la autora había legado su obra: dietários, biografías, narrativa inédita, correspondencia, etc. Mientras que C. Arnau ha preparado una biografía (Barcelona, Ed. 62, 1992), se han publicado recientemente dos trabajos biográficos. Uno de ellos escrito por M. Ibartz «*Merce Rodoreda*» (Empúries, Barcelona, 1991) y el otro por M. Casals i Couturier «*Mercè Rodoreda. Contra la vida la literatura*» (Ediciones 62, Barcelona, 1991). Obras exhaustivas donde ha quedado reflejada la vida de Mercè Rodoreda, y que, en el ámbito catalán, y entre los especialistas de la autora, han levantado cierta polémica, por las diferentes perspectivas por las que optan sendas obras. ¿Sería necesario, al menos oportuno, comenzar a desdramatizar, a deslitteraturizar la vida de quien, a ciencia cierta, no es sino una narradora incorporada al engranaje de la gran novela occidental del siglo XX?

PABLO JUÁREZ MORENA

TAVANI, Giuseppe, *et alii: Llibre blanc sobre la unitat de la llengua catalana*, prólogo de Antoni M. Badia i Margarit, Barcelona, Editorial Barcino, 1989, 217 pp.

Si en 1906 se celebró el Primer Congrès Internacional de la Llengua Catalana —que, posteriormente, ha sido llamado el congreso de la normativización del catalán moderno—, ochenta años después, en 1986, tuvo lugar el Segon Congrès, que debía ser el congreso de la normalización social del catalán. Dejando ahora de lado el debate sobre la oportunidad y logros políticos y sociales de este segundo congreso, el hecho es que de él han salido nueve volúmenes de actas y estudios de índole muy diversa —no solamente sociolingüística—, lo cual ya justifica, en mi opinión, que se celebrara el congreso.

El *Llibre blanc sobre la unitat de la llengua catalana* constituye el último de los volúmenes editados con motivo de este congreso, y recoge siete estudios sobre el catalán de otros tantos estudiosos, los cuales tienen en común la circunstancia de no ser catalanes: Giuseppe Tavani (Universidad de Roma), Philip D. Rasico (Vanderbilt University, Tennessee), Max Wheeler (Universidad de Liverpool), Joseph Gulsoy (Universidad de Toronto), José Antonio Pascual (Universidad de Salamanca), Georg Kremnitz (Universidad de Viena) y Marie-Claire Zimmermann (Universidad de Lille).